ACCU-CHEK® Instant

Roche

ПАЙДАЛАНУШЫ НҰСҚАУЛЫҒЫ

ГЛЮКОМЕТР



This file may not print or view at 100%.
Die lines and color breaks do not print.
“Holding Area” text, box and rules do not print.

Roche USA – 84429
V1/1 – 09945741061(02) – Black

PMS-MANUAL FOLD OUT

Approved according to SHR_SOP 04.07.08_Att A

Category 2

The Signature will not be printed!

LAN dworatzk - Mar 29, 2022

IPM suttona2 - Apr 04, 2022

PM/LAB andrewc2 - Apr 01, 2022

GD/LAY cannons3 - Apr 05, 2022

Мазмұны

Кіріспе 2

1-тарау: Сіздің жаңа жүйеңіз 5

2-тарау: Қан глюкозасы сынақтары 10

3-тарау: Бақылау сынақтары 17

4-тарау: Деректерді қарап шығу 21

5-тарау: Сымсыз байланыс және глюкометрді жұптау 23

6-тарау: Компьютерге жалғау 25

7-тарау: Глюкометрге техникалық қызмет көрсету және ақауларды жою 26

8-тарау: Техникалық ақпарат 34

9-тарау: Кепілдік 39

Көрсеткіш 40

29_09945741061_02.indd 1 3/24/2022 1:07:

Кіріспе

Бұл пайдаланушы нұсқаулығында «Абайлаңыз» мәлімдемелер, сақтық шаралары және ескертпелер бар:

⚠ АБАЙЛАҢЫЗ

АБАЙЛАҢЫЗ
болжамды күрделі қауіпті жағдайды білдіреді.

⚠ САҚТЫҚ ШАРАСЫ

САҚТЫҚ ШАРАСЫ
өнімді қауіпсіз және тиімді пайдалану немесе оның зақымдануын болдырмау үшін қолданылатын шараларды сипаттайды.

ЕСКЕРТПЕ

ЕСКЕРТПЕ
назарыңызды өнімді пайдаланудан барынша пайда алуға көмектесетін маңызды ақпаратқа аударады.

Accu-Chek Instant жүйесі

Accu-Chek Instant сынақ жолақтары салынған Accu-Chek Instant глюкометрі глюкоза деңгейін бақылауды тиімді қадағалауға көмектесу мақсатында саусақтан, алақаннан, білектен және иықтан жаңа алынған капилляр қанындағы глюкозаның мөлшерін өлшеуге арналған.

Accu-Chek Instant сынақ жолақтары бар Accu-Chek Instant глюкометрі диабетпен ауыратын адамдарға зертханалық жағдайында диагностика сынағын жүргізу мақсатында өзін-өзі тексеруіне арналған.

Accu-Chek Instant сынақ жолақтары салынған Accu-Chek Instant глюкометрі емделушінің жанында зертханалық жағдайында диагностика сынағын жүргізу үшін клиникалық жағдайларда медицина қызметкерінің пайдалануына арналған. Көктамыр, күретамыр және нәресте қаны сынағын кәсіби медицина қызметкерлері орындауы керек.

Бұл жүйе қант диабетіне диагностика жасауға, сондай-ақ нәрестенің кіндік қаны сынамаларын сынауға арналмаған.

Жүйе мыналарды қамтиды:

Батареялары бар Accu-Chek Instant глюкометрі, Accu-Chek Instant сынақ жолақтары* және Accu-Chek Instant бақылау ерітінділері*.

*Кейбір элементтер жинақта қамтылмауы мүмкін. Олар бөлек сатып алынады.

29_09945741061_02.indd 2 3/24/2022 1:07:

⚠ АБАЙЛАҢЫЗ



Тұншығу қаупі
Бұл өнімде жұтылып кетуі мүмкін кішкентай бөлшектер бар. Ұсақ бөлшектерді кішкентай балалардан және ұсақ бөлшектерді жұтып қоюы мүмкін адамдардан аулақ ұстаңыз.

Өмірге қауіпті жарақат алу қаупі
Жаңа және пайдаланылған батареяларды балалардан алшақ сақтаңыз. Жұтып қойған немесе денеге енген жағдайда, ол химиялық күйікке, жұмсақ тіндердің тесілуіне және өлімге әкелуі мүмкін. Ауыр күйіктер жұтып қойғаннан кейін 2 сағат ішінде орын алуы мүмкін. Егер сіз батареяны жұтып қойдым деп немесе батарея дене мүшесіне енді деп ойласаңыз, дереу медициналық көмек алуыңыз қажет.

Өмірге қауіпті жарақат алу қаупі
Батарея бөлімі дұрыс жабылмаса, өнімді пайдалануды тоқтатып, балалардан алшақ ұстаңыз. Roche компаниясына хабарласыңыз.

⚠ АБАЙЛАҢЫЗ

Инфекция жұғу қаупі
Адамның қанына тиген кез келген зат инфекцияның ықтимал көзі болып табылады (мына құжаттарды қараңыз: Clinical and Laboratory Standards Institute: Protection of Laboratory Workers from Occupationally Acquired Infections; Approved Guideline – Fourth Edition; CLSI document M29-A4, May 2014). Медицина қызметкерлері: «Техникалық сипаттама» тарауындағы «Медицина қызметкерлері» бөлімін қараңыз.

Денсаулыққа байланысты елеулі оқыс оқиға қаупі
Сынақ нұсқауларын немесе сынақ жолағын сақтау және қолдану нұсқауларын орындамау салдарынан сынақ нәтижесі дұрыс шықпауы, нәтижесінде емдеу процедурасының дұрыс болмауы мүмкін. Пайдаланушы нұсқаулығындағы және сынақ жолақтары мен бақылау ерітінділеріне арналған қосымша парақшаларды мұқият оқып шығыңыз.

Қан глюкозасы деңгейін үнемі тексеріп тұру не үшін маңызды

Қан глюкозасы деңгейін үнемі тексерсеңіз, диабетіңізді күн сайын бақылау процесін айтарлықтай жақсартуы мүмкін. Біз оны барынша қарапайым етіп жасадық.

29_09945741061_02.indd 3 3/24/2022 1:07:

Кіріспе

Жаңа глюкометріңіз туралы маңызды ақпарат

- Резервтік сынау әдісі болуы қажет. Қан глюкозасының деңгейін тексеріп тұрмасаңыз, емдеу туралы шешімдер кеш шығуы және денсаулық жағдайы нашарлап кетуі мүмкін. Резервтік сынау әдістерінің мысалдарына резервтік глюкометр пен сынақ жолақтары жатады. Басқа ықтимал резервтік әдістер туралы медицина қызметкерінен немесе фармацевтен сұраңыз.
- Глюкометрді алғаш қосқан кезде, ол уақыт пен күнді орнатуды сұрайды.
- Сынақты бастамас бұрын, глюкометрдегі уақыт пен күнді тексеріңіз. Қажет болса, уақыт пен күнді реттеңіз.
- Нұсқаулықта деректер экрандарының үлгілері көрсетілген. Сіздің деректеріңіз өзгеше болады.
- Егер сіз осы нұсқаулықта сипатталған әрекеттерді орындасаңыз, бірақ әлі де сынақ нәтижелеріне сәйкес келмейтін белгілер бар болса немесе сұрақтарыңыз болса, медицина қызметкеріне хабарласыңыз.

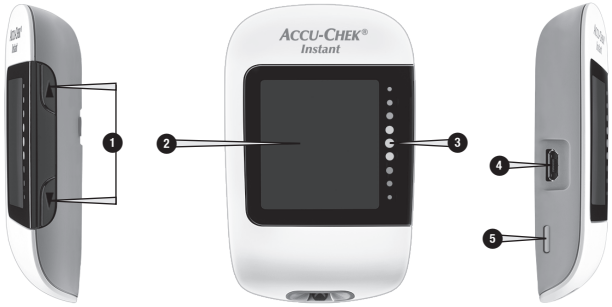
Елеулі оқыс оқиғалар туралы хабарлау

Еуропалық Одақ пен нормативтік реттеу режимі бірдей елдердегі емделуші/пайдаланушы/үшінші тарап; егер осы құрылғыны пайдалану барысында немесе оны пайдалану нәтижесінде елеулі оқыс оқиға орын алса, ол туралы өндірушіге және ұлттық билік органына хабарлаңыз.

29_09945741061_02.indd 4 3/24/2022 1:07:

1 Сіздің жаңа жүйеңіз

Accu-Chek Instant глюкометрі



Оң жақ көрінісі Алдыңғы көрінісі Сол жақ көрінісі

1. **Жоғары түймесі ▲ және Төмен түймесі ▼**
   Глюкометрді қосу және өшіру, параметрлерді реттеу және бір нәтижеден екіншісіне өту үшін осы түймелерді басыңыз.
2. **Дисплей**
   Жадта сақталған нәтижелерді, хабарламаларды және сынақ нәтижелерін көрсетеді.
3. **Мақсатты ауқым индикаторы**
   Қан глюкозасы нәтижесі берілген мән ауқымынан жоғары, сол ауқымда екенін немесе одан төмен түскенін көрсетеді.
4. **Micro USB порты**
   Деректерді глюкометрден компьютерге тасымалдайды.
5. **Сынақ жолағын шығару механизмі**
   Сынақ жолағын алу үшін басыңыз.

29_09945741061_02.indd 5 3/24/2022 1:07:

1 Сіздің жаңа жүйеңіз



Артқы көрінісі

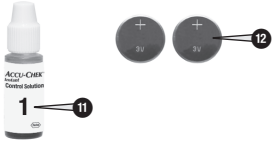


Төменнен көрінісі

6. Батарея есігі
Батареяларды ауыстыру үшін ашыңыз.

7. Сынақ жолағының ұяшығы
Сынақ жолағын осы жерге енгізіңіз.





8. Сынақ жолағы контейнері* (мысалы)

9. Сынақ жолағы – металл ұшы
Осы ұшын глюкометрге енгізіңіз.

10. Сынақ жолағы – сары жиегі
Осы жерде қан тамшысын немесе бақылау ерітіндісін түртіңіз.

11. Бақылау ерітіндісінің бөтелкесі*

12. Батареялар

*Кейбір элементтер жинақта қамтылмауы мүмкін. Олар бөлек сатып алынады.

29_09945741061_02.indd 6 3/24/2022 1:07:

1 Сіздің жаңа жүйеңіз

Глюкометр түймелерін пайдалану

Глюкометр түймесін басу сұралғанда, оны тез басыңыз да, жіберіңіз.

Глюкометр түймесін **басып тұру** сұралғанда, оны 3 секунд немесе одан ұзақ басып тұрыңыз.

Түйме функциялары

Глюкометрдегі Жоғары және Төмен түймелерінің функциялары берілген. Бұл нұсқаулықта осы функциялар қолданылады.

Түйме	Функция	Әрекеті
▲ [Жоғары түймесі]	Глюкометрді қосыңыз. Опцияны арттырыңыз. Жадтағы нәтижелермен алға жылжыңыз.	Басыңыз да, жіберіңіз.
	Уақыт пен күн параметрлерін орнатыңыз. Глюкометрді өшіріңіз.	Басып тұрыңыз.
▼ [Төмен түймесі]	Опцияны азайтыңыз. Жадтағы нәтижелермен артқа жылжыңыз.	Басыңыз да, жіберіңіз.
	Орнату режимін енгізіңіз. Bluetooth жұптау режимін енгізіңіз.	Басып тұрыңыз.

Мақсатты ауқым

ЕСКЕРТПЕ

Мақсатты ауқым индикаторы медициналық қызметкер жүргізетін гипогликемия туралы оқуды алмастырмайды.

Сіз үшін жарамды қан глюкозасы ауқымы туралы медицина қызметкерімен кеңесіңіз. Сіздің мақсатты ауқым шегінде қалуыңыз өте маңызды.

Мақсатты ауқым әдепкі жағдайда 70-180 мг/дл (3,9-10,0 ммоль/л) деңгейіне орнатылады. Мақсатты ауқымды 60-140 мг/дл (3,3-7,8 ммоль/л) төменгі шегінен 90-300 мг/дл (5,0-16,6 ммоль/л) жоғарғы шегіне дейін орнатуға болады.

Мақсатты ауқымды өзгерту үшін глюкометрді мобильді құрылғымен жұптаңыз немесе оны диабетті емдеу бағдарламалық құралы орнатылған компьютерге қосыңыз. Содан соң диабетті емдеу бағдарламалық құралының нұсқауларын орындаңыз.

29_09945741061_02.indd 7 3/24/2022 1:07:

1 Сіздің жаңа жүйеңіз

Таңбалар

Таңба	Сипаттамасы
7 day ave	7 күндік орташа деңгей таңбасы. Бұл сіз қандағы глюкоза нәтижелерінің 7 күндік орташа мәнін көріп тұрғаныңызды білдіреді.
14 day ave	14 күндік орташа деңгей таңбасы. Бұл сіз қандағы глюкоза нәтижелерінің 14 күндік орташа мәнін көріп тұрғаныңызды білдіреді.
30 day ave	30 күндік орташа деңгей таңбасы. Бұл сіз қандағы глюкоза нәтижелерінің 30 күндік орташа мәнін көріп тұрғаныңызды білдіреді.
90 day ave	90 күндік орташа деңгей таңбасы. Бұл сіз қандағы глюкоза нәтижелерінің 90 күндік орташа мәнін көріп тұрғаныңызды білдіреді.
	Bluetooth таңбасы
	Бақылау бөтелкесінің таңбасы
	Тамшы таңбасы
	Құмсағат таңбасы
	Батарея заряды төмен екенін білдіретін таңба
	Көрсетілетін деректер жоқ
	Жұптау таңбасы. Жыпылықтайтын таңба глюкометрдің құрылғымен жұптауға әрекет жасайтынын көрсетеді. Тұрақты жанып тұрған таңба глюкометр сәтті жұпталғанын көрсетеді.
	Мақсатты ауқым индикаторының көрсеткісі. Жыпылықтаған кезде, қандағы глюкоза нәтижеңіз мақсатты ауқымнан тыс болады.
	Температура туралы ескерту белгісі
	Сынақ жолағының таңбасы. Бұл таңба жыпылықтап тұрса, глюкометр сынақ жолағын енгізуге дайын екенін көрсетеді.
	Сымсыз байланыс таңбасы. Бұл таңба жыпылықтап тұрса, глюкометр жұпталған құрылғыға қосылайын деп жатқанын көрсетеді. Бұл таңба тұрақты жанып тұрса, глюкометр жұпталған құрылғыға жалғанғанын көрсетеді.

29_09945741061_02.indd 8 3/24/2022 1:07:

1 Сіздің жаңа жүйеңіз

Уақыт пен күнді орнату

1



Глюкометрді қосу үшін ▲ басыңыз.

Дисплейде жыпылықтайтын сынақ жолағының таңбасы пайда болады.

2



Дисплейде ▼ **set-up** (параметрлерді реттеңіз) сөзі шыққанша басып тұрыңыз. Сағат жыпылықтайды.

Сағатты арттыру үшін ▲ немесе азайту үшін ▼ түймесін басыңыз.

3



Сағатты орнатып, келесі жолға жылжу үшін ▲ түймесін басып тұрыңыз. Минуттар жыпылықтайды.

Минуттарды арттыру үшін ▲ немесе азайту үшін ▼ түймесін басыңыз.

4



Әр жолды реттеу үшін 3-қадамды қайталаңыз. Жылды орнатқан соң, параметрлеріңізді сақтау үшін жыпылықтайтын сынақ жолағының таңбасы шыққанша ▼ түймесін басып тұрыңыз.

ЕСКЕРТПЕ

- Глюкометрді алғаш қосқан кезде немесе қате пайда болғанда, уақыт пен күнді орнату керектігі туралы хабарлама шығады.
- Сынақты орындау үшін жыпылықтайтын сынақ жолағының таңбасы шыққанша ▼ түймесін кез келген уақытта басып тұрыңыз.
- Глюкометр деректерді жұптасқан құрылғыға жіберген сайын, глюкометрдегі уақыт пен күн жұптасқан құрылғыдағы уақыт және күнмен синхрондалады. «Сымсыз байланыс және глюкометрді жұптау» бөлімін қараңыз.

29_09945741061_02.indd 9 3/24/2022 1:08:

2 Қан глюкозасы сынақтары

⚠ АБАЙЛАҢЫЗ

Денсаулыққа байланысты елеулі оқыс оқиға қаупі
Қате өлшем бірлігі пайдаланылса, қандағы нақты глюкоза деңгейі дұрыс анықталмауына және емдеу процедурасының дұрыс болмауына себеп болады. Қан глюкозасы нәтижелері мг/дл немесе ммоль/л мәндерінде көрсетілуі мүмкін. Глюкометрдің артқы жапсырмасы өлшем бірлігін көрсетеді. Глюкометр қате бірлікті көрсететін болса, Roche компаниясына хабарласыңыз. Егер сіз үшін қандай өлшем бірлігі жарамды екенін білмесеңіз, медицина қызметкерінен сұраңыз.



мг/дл немесе ммоль/л осы жерде жазылады

Accu-Chek Instant жүйесін пайдалану

⚠ АБАЙЛАҢЫЗ

Денсаулыққа байланысты елеулі оқыс оқиға қаупі
Егер сіз глюкометрді құлатып алсаңыз немесе сынақ жолағы енгізілген глюкометрді құлатып алсаңыз, глюкометр және/немесе сынақ жолағы зақымдалуы мүмкін. Сынақ жолағын тастап, глюкометр мен сынақ жолақтары дұрыс жұмыс істеп тұрғанын тексеру үшін бақылау ерітіндісі мен жаңа, қолданылмаған сынақ жолағымен бақылау сынағын орындаңыз. Содан соң, қан глюкозасы сынағын жаңа сынақ жолағымен қайталаңыз.

Денсаулыққа байланысты елеулі оқыс оқиға қаупі

- Дұрыс сақталмаған немесе дұрыс қолданылмаған сынақ жолағы қате сынақ нәтижесін беруі мүмкін.
- Сынақ жолақтарын өте ыстық және ылғалдылығы жоғары аймақтарда (ванна бөлмесінде немесе ас үйде) сақтамаңыз! Ыстық және ылғал сынақ жолақтарына зақым келтіруі мүмкін.

- Accu-Chek Instant сынақ жолақтарын ғана пайдаланыңыз.
- Сынақ жолағын сынақ жолағы контейнерінен алғаннан кейін, оны дереу пайдаланыңыз.
- Оны глюкометрге енгізбес бұрын қанды немесе бақылау ерітіндісін сынақ жолағына жақпаңыз.

29_09945741061_02.indd 10 3/24/2022 1:08:

2 Қан глюкозасы сынақтары

- Сынақ жолақтарын ылғалдан қорғау үшін, сынақ жолағын алғаннан кейін, сынақ жолағы контейнерін дереу тығыздап жабыңыз.
- Пайдаланылмаған сынақ жолақтарын қақпағы жабық түпнұсқа сынақ жолағы контейнерінде сақтаңыз.
- Сынақ жолағының контейнеріндегі жарамдылық мерзімін тексеріңіз. Сынақ жолақтарын бұл күннен кейін қолданбаңыз.
- Сынақ жолағы контейнерін және глюкометрді жатын бөлме сияқты салқын, құрғақ орында сақтаңыз.
- Сынақ жолағын сақтау және жүйені пайдалану шарттарын сынақ жолағы қосымша парақшасынан қараңыз.

Саусақ ұшындағы қанмен қан глюкозасы сынағын орындау

ЕСКЕРТПЕ

- Қан глюкозасы сынағын орындау үшін сізге глюкометр, сынақ жолағы және ланцет енгізілген тесу құрылғысы қажет.
- Глюкометр компьютерге USB кабелімен жалғанғанда қан глюкозасы сынағын орындау мүмкін емес.

1



Қолыңызды жылы, сабынды сумен жуып, мұқият құрғатыңыз.

Тесу құрылғысын дайындаңыз.

2



Сынақ жолағының контейнеріндегі жарамдылық мерзімін тексеріңіз.

Жарамдылық мерзімі өткен сынақ жолақтарын пайдаланбаңыз.

3



Сынақ жолағы контейнерінен бір сынақ жолағын алыңыз.

Қақпақты нығыздап жабыңыз.

4



Сынақ жолағының металл ұшын глюкометрге салыңыз. Глюкометр қосылады.

5



Жыпылықтап тұратын тамшы таңбасы көрсетілгенде, тесу құрылғысымен саусақты тесіңіз.

6



Қан ағынын күшейту үшін жайлап саусағыңызбен қысыңыз. Бұл қан тамшысын алуға көмектеседі.

29_09945741061_02.indd 11 3/24/2022 1:08:

2 Қан глюкозасы сынақтары

7



Сынақ жолағының **сары жиегін** қан тамшысына тигізіңіз.

Қанды сынақ жолағының жоғарғы жағына қоймаңыз.

8





Жыпылықтап тұрған құмсағат белгісі шыққанда, саусағыңызды сынақ жолағынан алыңыз. Сынақ жолағынан саусағыңызды алмасаңыз, сынақ нәтижелерінің дұрыс болмай қалуы мүмкін.

29_09945741061_02.indd 12 3/24/2022 1:08:

2 Қан глюкозасы сынақтары

9



Көк
Сынақ нәтижесі мақсатты ауқымнан жоғары.

Жасыл
Сынақ нәтижесі мақсатты ауқым шегінде.

Қызыл
Сынақ нәтижесі мақсатты ауқымнан төмен.

Сынақ жолағын шығару үшін осы жерді басыңыз.

Сынақ нәтижесі көрсеткімен көрсетіледі. Бұл көрсеткі сынақ нәтижесі мақсатты ауқым шегінде немесе одан төмен екенін көрсетеді.* Мақсатты ауқым индикаторының жасыл аймағы осы ауқымды білдіреді. Сынақ нәтижесі осы ауқымнан жоғары немесе төмен болса, көрсеткі жыпылықтайды.

*Мақсатты ауқым әдепкі жағдайда 70-180 мг/дл (3,9-10,0 ммоль/л) деңгейіне орнатылады. Мақсатты ауқымды өзгерту үшін глюкометрді мобильді құрылғымен жұптаңыз немесе оны диабетті емдеу бағдарламалық құралы орнатылған компьютерге қосыңыз. Мақсатты ауқымды өзгерту алдында медицина қызметкерімен кеңесіңіз.

ЕСКЕРТПЕ

Қан глюкозасы сынағын орындаған кезде: Егер дисплейде қан глюкозасы нәтижесімен бірге бақылау бөтелкесінің таңбасы және жыпылықтап тұрған L1 немесе L2 әрпі болса, онда қате пайда болғаны.

- Қан глюкозасы нәтижесін өзгертуге тырыспаңыз.
- Сынақ жолағын тастап, қан глюкозасы сынағын жаңа сынақ жолағымен қайталаңыз.

10

Сынақ жолағын глюкометрден шығарып алу арқылы немесе глюкометрдің бүйір жағындағы сынақ жолағын шығару механизмін басу арқылы қолданылған сынақ жолағын алып тастаңыз.

29_09945741061_02.indd 13 3/24/2022 1:08:

2 Қан глюкозасы сынақтары

Алақаннан, білектен немесе иықтан алынған қанмен (балама орыннан алынған қан талдауымен – AST (Alternative Site Testing)) қан глюкозасы сынағын орындау

⚠ АБАЙЛАҢЫЗ

Денсаулыққа байланысты елеулі оқыс оқиға қаупі
Қан глюкозасы деңгейі білек пен иыққа қарағанда саусақ ұшы мен алақанда тез өзгереді. Қан глюкозасы сынағын білектен немесе иықтан алынған қанмен орындау қан глюкозасының нақты деңгейін дұрыс түсінбеуге әкелуі мүмкін, ал бұл емдеудің дұрыс болмауына себеп болады.

- Қан глюкозасын үздіксіз бақылау жүйесін калибрлеу үшін балама орыннан алынған қан талдауын (AST) пайдаланбаңыз.
- Инсулиннің дозасын есептеу үшін балама орыннан алынған қан талдауын пайдаланбаңыз.
- Балама орыннан алынған қанды талдау тек тұрақты күйде болған уақытта (глюкоза тез өзгермеген кезде) жүргізілуі керек.

Сізде саусақ ұшынан басқа дененің өзге бөлігінен қан үлгісін алу мүмкіндігі бар. Балама орындар алақанды, білекті және иықты қамтиды.

Саусақ ұшынан және алақаннан алынған қанды кез келген уақытта қан глюкозасы сынағын орындау үшін пайдалануға болады.

Білектен немесе иықтан алынған қан қолданылатын болса, кейбір уақытта сынақтың талапқа сәйкес келмеуі мүмкін. Білектен немесе иықтан қан сынағын алмас бұрын төмендегі бөлімді оқып шығыңыз.

Білек немесе иық сынағын орындауға болатын мерзім	• дәл тамақтану алдында. • ауыз бекіткен кезде.
Білек немесе иық сынағын орындауға БОЛМАЙТЫН мерзім	• тамақтанудан кейін 2 сағатқа дейін, ол кезде қан глюкозасының мәндері жылдам көтерілуі мүмкін. • болюсті инсулин салғаннан кейін, ол кезде қан глюкозасының мәндері өте жылдам төмендеуі мүмкін. • жаттығудан кейін. • сырқаттанып тұрсаңыз. • қан глюкозасы төмен (гипогликемия) екенін сезініп тұрсаңыз. • қан глюкозасы төмен екенін сезбейтін кезде.

AST талдауын қарастырып жатсаңыз, алдымен медицина қызметкерімен сөйлесіңіз.

AST қақпағын және AST бойынша толық нұсқауларды алу үшін Roche компаниясына хабарласыңыз.

29_09945741061_02.indd 14 3/24/2022 1:08:

2 Қан глюкозасы сынақтары

Қалыптан тыс қан глюкозасы нәтижелері

⚠ САҚТЫҚ ШАРАСЫ

Денсаулыққа байланысты елеулі оқыс оқиға қаупі
Қан глюкозасы нәтижесі сіздің хал-жайыңызға сәйкес келмесе, мәселені шешу үшін төмендегі тізімді қараңыз.

Ақауларды жою тексерістері	**Әрекеті**
Қолыңызды жудыңыз ба?	Қолыңызды жылы, сабынды сумен жуып, мұқият құрғатыңыз. Қан глюкозасы сынағын жаңа сынақ жолағымен қайталаңыз.
Сынақ жолақтарының мерзімі біткен бе?	Егер сынақ жолақтарының жарамдылық мерзімі өтсе, оларды утилизациялаңыз. Қан глюкозасы сынағын жарамдылық мерзімі өтпеген сынақ жолағымен қайта орындаңыз.
Сынақ жолағы контейнеріндегі қақпақ әрқашан мықтап жабылатын ба еді?	Сынақ жолағы контейнерінің қақпағы біраз уақытқа ашық қалдырылған деп ойласаңыз, сынақ жолақтарын ауыстырыңыз. Қан глюкозасы сынағын қайталаңыз.
Сынақ жолағын сынақ жолағы контейнерінен алғаннан кейін ол дереу пайдаланылды ма?	Қан глюкозасы сынағын жаңа сынақ жолағымен қайталаңыз.
Сынақ жолақтары салқын, құрғақ жерде сақталды ма?	Қан глюкозасы сынағын дұрыс сақталған сынақ жолағымен қайталаңыз.
Нұсқауларды орындадыңыз ба?	Қан глюкозасы сынақтары тарауын оқып, қан глюкозасы сынағын қайталаңыз. Ақаулар әлі де сақталса, Roche компаниясына хабарласыңыз.
Глюкометр мен сынақ жолақтары дұрыс жұмыс істеп тұр ма?	Бақылау сынағын орындаңыз. Нұсқауларды «Бақылау сынақтары» тарауынан қараңыз.
Ақау жойылғанына әлі де күмәнданып тұрсыз ба?	Roche компаниясына хабарласыңыз.

29_09945741061_02.indd 15 3/24/2022 1:08:

2 Қан глюкозасы сынақтары

Төмен немесе жоғары қан глюкозасының белгілері

⚠ АБАЙЛАҢЫЗ

Гипогликемия қаупі
Төмен немесе жоғары қан глюкозасының белгілерін білу сынақ нәтижелерін түсінуге және олар қалыптан тыс болып көрінсе, не істеу керектігі туралы шешім қабылдауға көмектесуі мүмкін.

- Егер сізде төмендегі белгілердің кез келген бірі немесе басқа да қалыптан тыс белгілер байқалса, саусақ ұшынан немесе алақаннан қан глюкозасы сынағын тапсырыңыз.
- Қан глюкозасы нәтижесі LO немесе HI мәніне ие болса, дереу медицина қызметкеріне хабарласыңыз.

Төмен қан глюкозасы (гипогликемия): гипогликемия белгілері мазасыздану, діріл деу, терлеу, бас ауру, қатты аштық, бас айналу, бозарған тері түсін, көңіл-күйдегі күрт өзгерісті немесе ашуланшақтықты, қажығандықты, зейіннің алаңдауын, ебедейсіздікті, қатты жүрек соғуын және/немесе абыржуды қамтуы мүмкін, бірақ олармен шектелмейді.

Жоғары қан глюкозасы (гипергликемия): гипергликемия белгілері қатты шөлді, жиі несеп төгуді, бұлыңғыр көруді, ұйқышылдықты және/немесе күтпеген салмақ тастауды қамтуы мүмкін, бірақ олармен шектелмейді.

Аурудың салдары мен таралуы

Аймағыңыздағы қант диабетінің салдары мен таралуы туралы ақпарат алу үшін www.idf.org мекенжайындағы Халықаралық диабет федерациясының веб-сайтына кіріңіз немесе info@idf.org электрондық поштаға хат жолдаңыз. Қосымша кеңес немесе сенім телефоны туралы ақпарат алу үшін еліңіздегі қант диабетімен күрес жөніндегі ұлттық ұйымға хабарласыңыз.

29_09945741061_02.indd 16 3/24/2022 1:08:

3 Бақылау сынақтары

Бақылау сынағы қай кезде орындалады

Бақылау сынағын орындау әрекеті глюкометр мен сынақ жолақтарының дұрыс жұмыс істеп тұрғанын білуге мүмкіндік береді. Мына жағдайда бақылау сынағын орындау керек:

- жаңа сынақ жолағының жәшігін ашқан кезде.
- сынақ жолағы контейнерін ашық қалдырған кезде.
- сынақ жолақтары зақымдалған деп ойлаған кезде.
- глюкометр мен сынақ жолақтарын тексеру керек болған кезде.
- сынақ жолақтары өрескел температураларда, ылғалда немесе екеуінде де сақталғанда.
- глюкометрді түсіріп алғанда.
- сынақ нәтижесі хал-жайыңызға сәйкес келмегенде.
- сынақты дұрыс орындап жатқаныңызды тексеру керек болғанда.

Бақылау ерітінділері туралы

- Accu-Chek Instant бақылау ерітінділерін ғана пайдаланыңыз.
- Пайдаланғаннан кейін бақылау ерітіндісінің бөтелкесін мықтап жабыңыз.
- Бөтелке жапсырмасына бақылау ерітіндісінің бөтелкесі ашылған күнді жазып қойыңыз. Бақылау ерітіндісінің бөтелкесін ашқан соң 3 айдан кейін немесе бөтелке жапсырмасындағы жарамдылық мерзімі біткенде (қайсысы бірінші болғанға байланысты), бақылау ерітіндісін тастау керек.
- Жарамдылық мерзімі немесе тастау күні өткен бақылау ерітіндісін пайдаланбаңыз.
- Бақылау ерітіндісін сақтау шарттары туралы бақылау ерітіндісінің қосымша парақшасынан қараңыз.
- Глюкометр бақылау ерітіндісі мен қан арасындағы айырмашылықты автоматты түрде таниды.
- Бақылау ерітіндісі матада дақ қалдыруы мүмкін. Сабынмен және сумен жуып, дақтарды кетіріңіз.

Бақылау сынағын орындау

Сізге глюкометр, сынақ жолағы және 1 немесе 2-деңгейлі бақылау ерітіндісі қажет.

1



Сынақ жолағының контейнеріндегі жарамдылық мерзімін тексеріңіз. Жарамдылық мерзімі өткен сынақ жолақтарын пайдаланбаңыз.

2



Сынақ жолағы контейнерінен бір сынақ жолағын алыңыз.

Қақпақты нығыздап жабыңыз.

29_09945741061_02.indd 17 3/24/2022 1:08:

3 Бақылау сынақтары

3





Сынақ жолағының металл ұшын глюкометрге салыңыз. Глюкометр қосылады.

Жыпылықтап тұратын тамшы таңбасы көрсетіледі.

4



Сынау үшін бақылау ерітіндісін таңдаңыз. Сынақтағы деңгейді кейінірек енгізесіз.

5



Бөтелкенің қақпағын алыңыз. Бөтелкенің ұшын сулықпен сүртіңіз. Бөтелкені ұшына шағын тамшы жиналғанша қысыңыз.

6

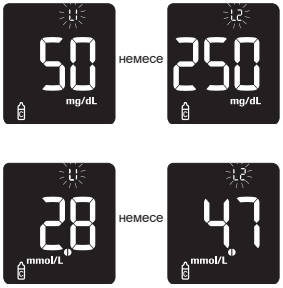




Тамшыға сынақ жолағының **сары жиегін** батырыңыз. Бақылау ерітіндісін сынақ жолағының жоғарғы жағына қоймаңыз.

Жыпылықтап тұрған құмсағат белгісі шыққанда, бақылау бөтелкесін сынақ жолағынан алыңыз.

7



Дисплейде бақылау нәтижесі, бөтелке таңбасы және жыпылықтап тұрған L1 немесе L2 индикаторы пайда болады. Сыналған бақылау деңгейін растау үшін ▼ түймесін басып тұрыңыз.

L1 және L2 арасында ауыстыру үшін ▲ немесе ▼ түймесін басыңыз.

29_09945741061_02.indd 18 3/24/2022 1:08:

3 Бақылау сынақтары

ЕСКЕРТПЕ

Бақылау сынағын орындаған кезде: Егер дисплейде бақылау нәтижесімен бірге бақылау бөтелкесінің таңбасы және жыпылықтап тұрған L1 немесе L2 әрпі болмаса, онда қате пайда болғаны.

- Бақылау нәтижесін өзгертуге тырыспаңыз.
- Сынақ жолағын тастап, бақылау сынағын жаңа сынақ жолағымен қайталаңыз.

8



Бақылау нәтижесі ауқым шегінде болса, **OK** белгісі пайда болады.

Бақылау нәтижесі ауқым шегінен тыс болса, **Err** белгісі пайда болады.

9



Бөтелкенің ұшын сулықпен сүртіңіз. Бөтелкенің қақпағын мықтап жабыңыз.

Қолданылған сынақ жолағын шығарып алып, тастаңыз.

ЕСКЕРТПЕ

Басқа әрекет орындалмаған жағдайда, глюкометр сәтті сынақтан 90 секундтан кейін немесе сынақ жолағы алынғаннан 15 секундтан кейін өшеді.

29_09945741061_02.indd 19 3/24/2022 1:08:

3 Бақылау сынақтары

Ауқымнан тыс бақылау нәтижелерін түсіну

⚠ АБАЙЛАҢЫЗ

Денсаулыққа байланысты елеулі оқыс оқиға қаупі
Қате сынақ нәтижелері қате емдеу ұсынысына себеп болуы мүмкін.

Бақылау ауқымдары сынақ жолағы контейнерінің жапсырмасында басылған. Егер бақылау нәтижесі ауқымнан тыс болса, глюкометр мен сынақ жолақтарының дұрыс жұмыс істеп тұрғанына көз жеткізіңіз. Мәселені шешуге көмектесу үшін төмендегі тізімді қараңыз.

Ақауларды жою тексерістері	Әрекеті
Сынақ жолақтарының немесе бақылау ерітінділерінің жарамдылық мерзімі аяқталған ба?	Сынақ жолақтарының немесе бақылау ерітіндісінің жарамдылық мерзімі өтіп кетсе, оларды тастаңыз. Бақылау ерітіндісі 3 айдан астам уақыт бұрын ашылған болса, оны тастаңыз. Бақылау сынағын жарамдылық мерзімі өтпеген сынақ жолағымен және жарамдылық мерзімі өтпеген бақылау ерітіндісімен қайталаңыз.
Пайдаланбас бұрын бақылау ерітіндісі бөтелкесінің ұшын сүрттіңіз бе?	Бөтелкенің ұшын сулықпен сүртіңіз. Бақылау сынағын жаңа сынақ жолағымен және бақылау ерітіндісінің жаңа тамшысымен қайталаңыз.
Сынақ жолағы контейнеріндегі және бақылау ерітіндісі бөтелкесіндегі қақпақтар әрқашан мықтап жабылған ба?	Сынақ жолақтарының немесе бақылау ерітіндісінің қақпағы біраз уақытқа ашық қалдырылған деп ойласаңыз, сынақ жолақтарын немесе бақылау ерітіндісін ауыстырыңыз. Бақылау сынағын қайталаңыз.
Сынақ жолағын сынақ жолағы контейнерінен алғаннан кейін ол дереу пайдаланылды ма?	Бақылау сынағын жаңа сынақ жолағымен және бақылау ерітіндісінің жаңа тамшысымен қайталаңыз.
Сынақ жолақтары және бақылау ерітіндісі салқын, құрғақ жерде сақталды ма?	Бақылау сынағын дұрыс сақталған сынақ жолағымен немесе бақылау ерітіндісімен қайталаңыз.
Нұсқауларды орындадыңыз ба?	Бақылау сынақтары тарауын оқып шығып, бақылау сынағын қайталаңыз.
Бақылау сынағын орындаған кезде бақылау ерітіндісінің 1-ші немесе 2-ші деңгейін дұрыс таңдадыңыз ба?	Бақылау ерітіндісінің дұрыс деңгейін таңдамасаңыз да, әлі де бақылау нәтижесін сынақ жолағы контейнерінде басылған ауқыммен салыстыра аласыз.
Ақау жойылғанына әлі де күмәнданып тұрсыз ба?	Roche компаниясына хабарласыңыз.

29_09945741061_02.indd 20 3/24/2022 1:08:

4 Деректерді қарап шығу

Жалпы шолу

- Глюкометр кем дегенде 720 қан глюкозасы нәтижесін және сынаудың уақыты мен күнін автоматты түрде сақтайды.
- Жадта 720 қан глюкозасы нәтижесі сақталған соң, жаңа қан глюкозасы нәтижесі қосылса, ескі қан глюкозасы нәтижесі жойылады.
- 90 күндік мерзімде 720-ден астам қан глюкозасы сынағы жүргізілсе, 90 күндік орташа мәнде тек ең соңғы 720 сынақ нәтижесі қамтылады.
- Глюкометр жадында кемінде 30 бақылау нәтижесін автоматты түрде сақтайды, бірақ глюкометрде ағымдағы бақылау нәтижесін ғана көруге болады. Сақталған бақылау нәтижелерін көру үшін оларды үйлесімді бағдарламалық құралға тасымалдаңыз.
- Жадта 30 бақылау нәтижесі сақталған соң, жаңа бақылау нәтижесі қосылса, ескі бақылау нәтижесі жойылады.
- Бақылау нәтижелері жадта көрінбейді және 7, 14, 30 немесе 90 күндік орташа мәндерде қамтылмайды.

⚠ АБАЙЛАҢЫЗ

Денсаулыққа байланысты елеулі оқыс оқиға қаупі
Емдеу туралы шешімді өзгерту үшін жадтағы жеке сынақ нәтижесін пайдалану емдеу туралы шешімнің дұрыс болмауына әкелуі мүмкін. Жадтағы жеке сынақ нәтижесіне негізделген емді өзгертпеңіз. Жадтағы сынақ нәтижелеріне негізделген емді өзгертпес бұрын, медицина қызметкерімен сөйлесіңіз.

ЕСКЕРТПЕ

Глюкометр мобильді құрылғымен жұпталғанда, уақыт пен күн автоматты түрде синхрондалады. Мобильдік құрылғы уақыт пен күнді автоматты түрде синхрондайды. Глюкометрді бірнеше уақыт белдеуінде пайдаланасаңыз да, нәтижелер уақыт пен күн бойынша емес, ең жаңасынан ескісіне дейін сақталады.

Жадта қан глюкозасы нәтижелерін қарау

1



Глюкометр өшірулі болғанда, ең соңғы қан глюкозасы нәтижесін дисплейдің жоғарғы жағында уақытымен және күнімен бірге көру үшін ▼ түймесін басыңыз.

2



Алдыңғы сынақ нәтижелерін жаңасынан ескісіне дейін көру үшін ▼ түймесін баса беріңіз.

ЕСКЕРТПЕ

Ескіден жаңа сынақ нәтижелеріне кері өту үшін ▲ түймесін басыңыз.

29_09945741061_02.indd 21 3/24/2022 1:08:

4 Деректерді қарап шығу

Сынақ нәтижесінің орташа мәндерін көру

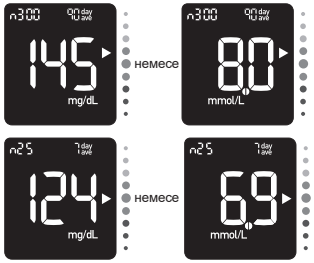
Глюкометр бір санды есептеп шығу үшін соңғы 7, 14, 30 немесе 90 күн ішіндегі барлық қандағы глюкоза нәтижелерін пайдаланады. Бұл сан орташа мән деп аталады және белгілі бір уақыт кезеңіндегі қандағы глюкозаны нәтижесін түсінуге көмектеседі.

1



Глюкометр өшірулі болғанда, глюкометрді қосу үшін ▼ түймесін басыңыз. Дисплейде ең соңғы қан глюкозасы нәтижесі пайда болады.

2



90 күндік орташа мән

7 күндік орташа мән

7 күннің орташа мәнін көру үшін ▲ түймесін басыңыз. 7, 14, 30 және 90 күндік орташа мәнге өту үшін ▲ түймесін баса беріңіз.

Орташа сынақ нәтижелерінің саны = n.

ЕСКЕРТПЕ

- Орташадан ең соңғы қан глюкозасы нәтижесіне кері өту үшін ▼ түймесін басыңыз.
- Егер жадта HI немесе LO нәтижесі болса немесе ол бүлінген болса, онда уақыт пен **day/ave** (күн/орта) жыпылықтап, бұл нәтижелер орташа мәндерге қосылмағанын ескертеді.

29_09945741061_02.indd 22 3/24/2022 1:08:

5 Сымсыз байланыс және глюкометрді жұптау

Жалпы шолу

Глюкометр мен мобильді құрылғы арасында байланыс орнату процесі жұптау деп аталады. Мобильді құрылғыда глюкометр деректерін қабылдай алатын қолданба болуы қажет. Бұл қолданбаны диабет туралы ақпаратты глюкометр мен мобильді құрылғы арасында сымсыз және автоматты түрде синхрондау үшін пайдалануға болады.

Жұптау

Глюкометрді бір уақытта тек 1 құрылғымен жұптауға болады. Екінші құрылғымен жұптағанда, бірінші жұп жойылады.

Глюкометр мен жұпталатын құрылғы бір-бірінен 1 метр қашықтықта болуы тиіс.

1

Мобильді құрылғыда

Қолданбаны ашып, **Pair meter (Глюкометрді жұптау)** тармағын таңдаңыз. Сұралғанда, Bluetooth функциясын қосыңыз.

2

Глюкометрде



Глюкометр өшірулі болғанда, ▼ түймесін Bluetooth белгісі пайда болғанша басып тұрыңыз. Жұптау таңбасы мен сымсыз байланыс таңбасы бір уақытта пайда болып, жыпылықтайды.

3

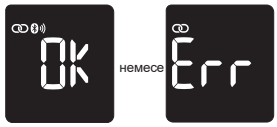
Мобильді құрылғыда

Қолданбада табылған глюкометрлер тізімінен глюкометрді таңдаңыз. Сұралғанда, глюкометрдің артында көрсетілген 6 таңбалы PIN кодын енгізіңіз.

Глюкометр PIN кодын енгізу сұралған соң, 30 секундтан кейін құлыптанады.

4

Глюкометрде



Жұптау сәтті орындалса, **OK** белгісі пайда болады. Жұптау сәтті орындалмаса, **Err** белгісі пайда болады.

ЕСКЕРТПЕ

Глюкометр мобильді құрылғымен жұпталғанда, уақыт пен күн автоматты түрде синхрондалады. Мобильдік құрылғы уақыт пен күнді автоматты түрде синхрондайды. Глюкометрді бірнеше уақыт белдеуінде пайдалансаңыз да, нәтижелер уақыт пен күн бойынша емес, ең жаңасынан ескісіне дейін сақталады.

29_09945741061_02.indd 23 3/24/2022 1:08:

5 Сымсыз байланыс және глюкометрді жұптау

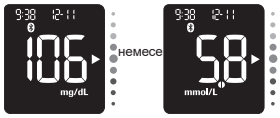
Деректерді сымсыз тасымалдау

Егер глюкометр мобильді құрылғымен жұптасқан болса және Bluetooth функциясы қосулы болса, сынақ нәтижелері автоматты түрде жұпталған құрылғыға жіберіледі.

Bluetooth функциясын өшіру

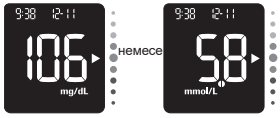
Сымсыз байланысты (ұшу режимі) ажырату үшін Bluetooth функциясын өшіріңіз. Bluetooth функциясын өшіргенде, глюкометрдің жұбы ажырамайды.

1



Глюкометр өшірулі болғанда, глюкометрді қосу үшін ▼ түймесін басыңыз. Ең жаңа сынақ нәтижесі көрсетіледі.

2



▼ түймесін Bluetooth белгісі жойылғанша басып тұрыңыз.

Bluetooth функциясын қосу

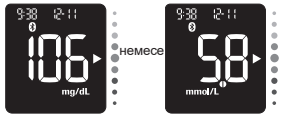
Bluetooth функциясын өшірген болсаңыз, оны қайтадан қосу үшін төмендегі қадамдарды орындаңыз. Бұл мобильді құрылғымен сымсыз байланысты қосады.

1



Глюкометр өшірулі болғанда, глюкометрді қосу үшін ▼ түймесін басыңыз. Ең жаңа сынақ нәтижесі көрсетіледі.

2



▼ түймесін Bluetooth белгісі пайда болғанша басып тұрыңыз.

29_09945741061_02.indd 24 3/24/2022 1:08:

6 Компьютерге жалғау

Глюкометрді USB кабелімен компьютерге жалғау

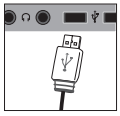
Компьютерде диабетті емдеу бағдарламалық құралына қол жеткізу үшін төмендегі қадамдарды орындаңыз. Бұл бағдарламалық құралды сақталған нәтижелерді көру, глюкометр уақыты мен күнін орнату және мақсатты ауқымды өзгерту үшін пайдалануға болады.

1



USB кабелінің кішкентай ұшын глюкометрге жалғаңыз.

2



USB кабелінің үлкен ұшын компьютердегі USB портына жалғаңыз.

Глюкометр өшірілген болса, ол қосылады.

3

Диабетті емдеу бағдарламалық құралын іске қосып, деректерді тасымалдауды бастаңыз.

4



Глюкометр деректерді бағдарламалық құралға тасымалдайды.

ЕСКЕРТПЕ

USB кабелі глюкометр батареяларын зарядтамайды. Аяқтаған соң, USB кабелін ажыратыңыз.

29_09945741061_02.indd 25 3/24/2022 1:08:

Глюкометрге техникалық қызмет көрсету

Глюкометр әр қосылған сайын өз жүйелерін автоматты түрде тексереді және бірнәрсе дұрыс болмаса, сізге хабарлайды. Осы тараудың «Қате туралы хабарламалар» бөлімін қараңыз.

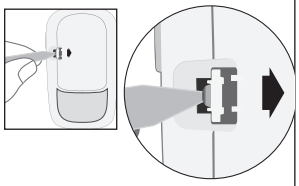
Глюкометрді түсіріп алсаңыз немесе нәтижелер дәл емес деп ойласаңыз, Roche компаниясына хабарласыңыз.

⚠ АБАЙЛАҢЫЗ

Өмірге қауіпті жарақат алу қаупі
Жаңа және пайдаланылған батареяларды балалардан алшақ сақтаңыз. Қосымша ақпарат алу үшін пайдаланушы нұсқаулығының кіріспесіндегі ескертуді қараңыз.

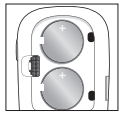
Батареяларды ауыстыру

1



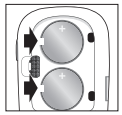
Қалам секілді жіңішке затты ұяға салу арқылы балалардан қорғалған батарея есігін ашыңыз (жоғарыдағы суретті қараңыз). Тілшікті көрсеткі бағытымен итеріп, батарея есігін жоғары тартып ашыңыз.

2



Ескі батареяларды алып тастаңыз. ▲ түймесін кемінде 2 секунд басып тұрыңыз.

3



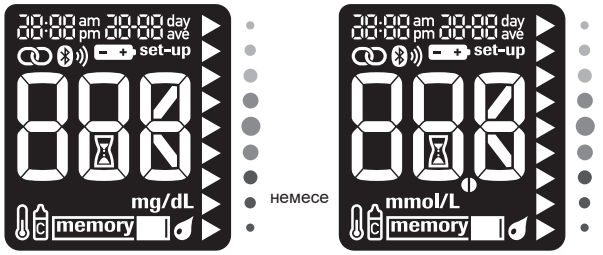
Тілшіктің астына жаңа батареяларды **(+) жағын жоғары қаратып сырғытып салыңыз**. Батарея есігін орнына қойып, оны бекітіп жабыңыз. Ескірген батареяларды дереу тастаңыз.

ЕСКЕРТПЕ

- Сізде әрдайым қосалқы батарея жинағы болуы керек.
- Батареяның жарамдылық мерзімі температура мен батарея өндірушісі сияқты факторларға байланысты өзгеруі мүмкін.
- Глюкометр екі 3 вольттық, CR2032 түймелі қуат элементі түріндегі литий батареяларын қолданады. Батареяның бұл түрін көптеген дүкендерден табуға болады.
- Екі батареяны әрқашан бір уақытта және бірдей сауда белгісіне ауыстырыңыз.
- Батареяларды ауыстырғанда, глюкометр деректері жоғалмайды.

29_09945741061_02.indd 26 3/24/2022 1:08:

Глюкометр дисплейін тексеру



Глюкометр өшірулі болғанда, ▲ түймесін барлық дисплей сегменттері пайда болғанша басып тұрыңыз. Глюкометр дисплейінде жоқ сегментті тексеріңіз. Барлық сегменттер жоғарыдағы суреттегідей болуы керек. Егер дисплейде қандай да бір сегменттер болмаса, Roche компаниясына хабарласыңыз, себебі глюкометрде бір мәселе болуы мүмкін.

Глюкометрді тазалау және дезинфекциялау

Глюкометрде шаң болмауын қадағалаңыз. Оны тазалау немесе залалсыздандыру қажет болса, ең өнімді түрде жүргізу үшін осы нұсқауларды мұқият орындаңыз.

⚠ АБАЙЛАҢЫЗ

Инфекция жұғу қаупі
Егер глюкометрді пайдаланушыға сынақты жүргізуге көмектесетін екінші адам пайдаланса, глюкометрді екінші адам пайдаланбас бұрын, дезинфекциялау қажет.

⚠ АБАЙЛАҢЫЗ

Денсаулыққа байланысты елеулі оқыс оқиға қаупі

- Глюкометрді қан глюкозасы немесе бақылау сынағын орындаған кезде тазаламаңыз немесе дезинфекцияламаңыз.
- Глюкометрдегі кез келген саңылауларға сұйықтық кіруіне жол бермеңіз.
- Глюкометрге тікелей ешнәрсе шашыратпаңыз.
- Глюкометрді сұйықтыққа батырмаңыз.

29_09945741061_02.indd 27 3/24/2022 1:08:

Глюкометрді тазалау немесе дезинфекциялау уақыты:

- Глюкометрді кірді немесе басқа материалды кетіру үшін тазалаңыз.
- Глюкометрді емделушілердің қолдануы арасында дезинфекциялаңыз.

Тазалау немесе дезинфекциялау қажет жерлер:

- Тесіктердің айналасындағы аймақ
- Глюкометр дисплейі
- Бүкіл глюкометр беті

1

Глюкометрдің өшірілгенін тексеріңіз.

Глюкометрдің бетін осы ерітінділердің бірімен аздап ылғалданған (артық сұйықтықты сығып тастаңыз) жұмсақ матамен жайлап сүртіңіз:

Глюкометрді тазалау

Сумен араластырылған жұмсақ ыдыс жуғыш сұйықтық

Глюкометрді дезинфекциялау

70% изопропил спирті

Ескертпе: Дезинфекциялау кезінде міндетті түрде глюкометрдің бетін 2 минут изопропил спиртімен ылғалдаңыз. Глюкометр бетін изопропил спиртімен суланған маталармен қосымша сүрту қажет болуы мүмкін.

2

Глюкометрді жұмсақ матамен мұқият құрғатыңыз.

Қате туралы хабарламалар

⚠ АБАЙЛАҢЫЗ

Денсаулыққа байланысты елеулі оқыс оқиға қаупі
Емдеу туралы шешімді өзгерту үшін қате туралы хабарламаны пайдалану емдеу туралы шешімнің дұрыс болмауына әкелуі мүмкін.

- Қате туралы хабарлама негізінде емдеу туралы шешімдер қабылдауға болмайды.
- Күмән туындаса немесе басқа қате туралы хабарламаны көрсеңіз, Roche компаниясына хабарласыңыз.

ЕСКЕРТПЕ

Барлық кодталған қате туралы хабарламалар үшін (E-1-ден E 14-ке дейін) қате коды және **Err** белгісі дисплейде кезекпен көрсетіледі.

29_09945741061_02.indd 28 3/24/2022 1:08:



Глюкометр қосылмаған немесе дисплей бос.

- Батареялары таусылған.

Жаңа батареяларды салыңыз.

- Дисплей зақымдалған. / Глюкометрде ақау бар.

Roche компаниясына хабарласыңыз.

- Өрескел температуралар.

Глюкометрді температурасы орташа орынға жылжытыңыз.



Глюкометр компьютерге қосылған және қан глюкозасы немесе бақылау сынағын орындау мүмкін емес.

USB кабелін ажыратып, қан глюкозасы немесе бақылау сынағын орындаңыз, НЕ БОЛМАСА сынақ жолағын алып, деректерді тасымалдауды бастаңыз.



Глюкометрді мобильді құрылғымен жұптау мүмкін болмады.

Жұптау әрекетін қайталаңыз.



Батареялардың қуаты таусылуға жақын.

Батареяларды қазір ауыстырыңыз. Егер таңба батареяларды ауыстырғаннан кейін де пайда болса, батареяларды қайтадан шығарып, екі глюкометр түймесінің бірін кемінде 2 секунд басып тұрыңыз да, батареяларды қайта салыңыз.



(Дисплейде қате коды мен **Err** белгісі кезекпен көрсетіледі.)

Сынақ жолағы зақымдалған, дұрыс салынбаған немесе бұрын қолданылған болуы мүмкін.

Сынақ жолағын алып тастап, қайта салыңыз, не болмаса зақымдалған немесе бұрын қолданылған болса, ауыстырыңыз.

29_09945741061_02.indd 29 3/24/2022 1:08:



(Дисплейде қате коды мен **Err** белгісі кезекпен көрсетіледі.)

Глюкометр немесе сынақ жолағының қатесі орын алды.

Бұл қате туралы хабарлама сынақ жолағы контейнерінің қақпағы тығыз жабылмаған жағдайда пайда болуы мүмкін. Сынақ жолақтары дұрыс сақтамау немесе қате пайдалану салдарынан зақымдалған болуы мүмкін.

Қате туралы хабарлама негізінде емдеу туралы шешімдер қабылдауға болмайды.

Қан глюкозасы сынағын қайталаңыз. Екінші E-3 қате туралы хабарламасы пайда болса, бақылау сынағын бақылау ерітіндісімен және жаңа сынақ жолағымен орындаңыз. «Бақылау сынақтары» тарауындағы «Бақылау сынағын орындау» бөлімін қараңыз. Егер E-3 қате туралы хабарламасы қайталанса, резервтік глюкометр және сынақ жолақтары сияқты қандағы глюкоза деңгейін тексерудің балама әдісін пайдаланыңыз. Егер балама әдіс аса жоғары қандағы глюкозаны нәтижесін көрсетсе немесе балама әдісті қолдану мүмкін болмаса, **дереу медицина қызметкеріне хабарласыңыз**.

Сирек жағдайларда E-3 қате туралы хабарламасы қандағы глюкоза деңгейі аса жоғары екенін және жүйенің өлшем ауқымынан асып түсетінін көрсетуі мүмкін. **Қате туралы хабарламаның басқа ықтимал себептерін «Қан глюкозасы сынақтары» тарауындағы «Қалыптан тыс қан глюкозасы нәтижелері» бөлімінен қараңыз.**



(Дисплейде қате коды мен **Err** белгісі кезекпен көрсетіледі.)

Өлшеу үшін сынақ жолағына жеткілікті қан немесе бақылау ерітіндісі салынбаған немесе сынақ басталғаннан кейін қолданылған.

Сынақ жолағын тастаңыз да, қан глюкозасы немесе бақылау сынағын қайталаңыз.



(Дисплейде қате коды мен **Err** белгісі кезекпен көрсетіледі.)

Қан немесе бақылау ерітіндісі сынақ жолағына дисплейде жыпылықтап тұратын тамшы таңбасы көрсетілмей тұрып қолданылған.

Сынақ жолағын тастаңыз да, қан глюкозасы немесе бақылау сынағын қайталаңыз.

29_09945741061_02.indd 30 3/24/2022 1:09:



(Дисплейде қате коды мен **Err** белгісі кезекпен көрсетіледі.)

Электрондық қате орын алды.

Батареяларды шығарып, екі глюкометр түймесінің бірін кемінде 2 секунд басып тұрыңыз, содан соң батареяларды қайта салыңыз. Қан глюкозасы немесе бақылау сынағын орындаңыз.



(Дисплейде қате коды мен **Err** белгісі кезекпен көрсетіледі.)

Температура жүйеге арналған дұрыс ауқымнан жоғары немесе төмен.

Жүйенің пайдалану шарттарын сынақ жолағының қосымша парақшасынан қараңыз. Тиісті шарттары бар аймаққа апарып, қандағы глюкоза деңгейінің немесе бақылау сынағын қайталаңыз. Глюкометрді жасанды түрде қыздырмаңыз немесе салқындатпаңыз.



(Дисплейде қате коды мен **Err** белгісі кезекпен көрсетіледі.)

Батареялардың заряды таусылған болуы мүмкін.

Глюкометрді қайтадан қосыңыз. **Егер сіз суық ортада болсаңыз, температурасы орташа орынға ауысып, сынақты қайталаңыз.** Егер бірнеше әрекеттен кейін де хабарлама пайда болса, батареяны ауыстырыңыз. Егер хабарлама батареяларды ауыстырғаннан кейін қайта пайда болса, батареяларды шығарып, екі глюкометр түймесінің бірін кемінде 2 секунд басып тұрыңыз да, батареяларды қайта салыңыз.

29_09945741061_02.indd 31 3/24/2022 1:09:



(Дисплейде қате коды мен **Err** белгісі кезекпен көрсетіледі.)

Уақыт пен күн параметрі қате болуы мүмкін.

Глюкометр уақыт пен күнді жұпталған құрылғымен синхрондауға тырысқанда, жыпылықтайтын сымсыз байланыс таңбасы пайда болады. Сымсыз байланыс таңбасы көрсетілмей қалғанда, глюкометрді өшіру үшін Жоғары түймесін басыңыз. Сынақ жолағы таңбасы жыпылықтағанға дейін, Жоғары түймесін екінші рет басыңыз. Уақыт пен күнді синхрондау мүмкін болмағанда, глюкометр оларды оны келесі жолы қосқанда орнатуға кеңес береді. «Сіздің жаңа жүйеңіз» тарауындағы «Уақыт пен күнді орнату» бөлімін қараңыз.



(Дисплейде қате коды мен **Err** белгісі кезекпен көрсетіледі.)

Сынақ жолағы зақымдалған болуы мүмкін.

Қан глюкозасы деңгейінің немесе бақылау сынағын жаңа сынақ жолағымен қайталаңыз.



(Дисплейде қате коды мен **Err** белгісі кезекпен көрсетіледі.)

Қан сынамасында аскорбат деңгейі жоғары болуы мүмкін.

Медицина қызметкеріне хабарласыңыз.



(Дисплейде қате коды мен **Err** белгісі кезекпен көрсетіледі.)

Сынақ жолағының ұяшығында сұйықтық немесе бөгде зат болуы мүмкін.

Сынақ жолағын алып, қайтадан салыңыз немесе жаңа сынақ жолағымен қандағы глюкоза деңгейінің немесе бақылау сынағын қайталаңыз. Қате қайталанса, Roche компаниясына хабарласыңыз.



(Дисплейде қате коды мен **Err** белгісі кезекпен көрсетіледі.)

Электрондық қате орын алды.

Roche компаниясына хабарласыңыз.

29_09945741061_02.indd 32 3/24/2022 1:09:



Қан глюкозасы жүйенің өлшем ауқымынан жоғарырақ болуы мүмкін.

«Қан глюкозасы сынақтары» тарауындағы «Қалыптан тыс қан глюкозасы нәтижелері» бөлімін қараңыз.



Қан глюкозасы жүйенің өлшем ауқымынан төменірек болуы мүмкін.

«Қан глюкозасы сынақтары» тарауындағы «Қалыптан тыс қан глюкозасы нәтижелері» бөлімін қараңыз.

29_09945741061_02.indd 33 3/24/2022 1:09:

8 Техникалық ақпарат

Өнім шектеулері

Өнімнің техникалық сипаттамалары мен шектеулері бойынша ең соңғы ақпаратты сынақ жолақтарымен және бақылау ерітіндісімен бірге бір қаптамада келген әдебиетті қараңыз.

Техникалық сипаттамалар	
Қан көлемі Үлгі түрі Өлшеу уақыты Өлшем ауқымы Сынақ жолағын сақтау шарттары Жүйені пайдалану шарттары	Сынақ жолағының қосымша парақшасын қараңыз.
Глюкометрді сақтау шарттары	Температура: -25 °C–70 °C
Жад көлемі	Уақытымен және күнмен кемінде 720 қан глюкозасы нәтижесі және кемінде 30 бақылау нәтижесі; және 7, 14, 30 және 90 күндік орташа мәндер.
Автоматты түрде өшіру	90 секунд; немесе сынақ жолағы алынған соң 15 секунд.
Қуат көзі	Екі 3 вольттық (CR2032 түймелі қуат элементі түріндегі) литий батареясы
Дисплей	LCD
Өлшемдері	77,1 × 48,6 × 15,3 мм (ҰЕБ)
Салмағы	Шамамен 43 г (батареялармен)
Құрылымы	Тасымалды
Қорғаныс әйнегі	III
Глюкометр түрі	Accu-Chek Instant глюкометрі үздіксіз жұмысқа жарамды.
Бақылау ерітіндісін сақтау шарттары	Бақылау ерітіндісінің қосымша парақшасын қараңыз.

29_09945741061_02.indd 34 3/24/2022 1:09:

8 Техникалық ақпарат

Техникалық сипаттамалар	
Continua CERTIFIED Интерфейстер	USB: микро-B коннекторы; энергияны аз тұтынатын Bluetooth технологиясы; Continua Certified реттегішіне Continua Certified® сертификаты берілген.
Радиожиілік байланысы	Ең көп берілетін қуаты 0 дБм (1 мВт) болатын, 2402 МГц-тен 2480 МГц-ке дейінгі жиілік ауқымында жұмыс істейтін энергияны аз тұтынатын Bluetooth технологиясы.

Электромагниттік үйлесімділік – глюкометр EN 61326-2-6 стандартының электрмагниттік өрістерден қорғау талаптарына сай. Осы себепті, оның электрмагниттік эмиссиясы төмен. Басқа электр жетегі бар жабдықта кедергі күтілмейді.

Өнімділік сараптамасы – сынақ жолағының қосымша парақшасын қараңыз.

Сынақ қағидасы – сынақ жолағының қосымша парақшасын қараңыз.

Сәйкестік декларациясы – Roche компаниясы радиожабдық түріне жататын Accu-Chek Instant глюкометрі 2014/53/EU директивасының талаптарына сай екенін мәлімдейді. ЕК сәйкестік декларациясының толық мәтіні мына интернет мекенжайында берілген:
http://declarations.accu-chek.com

Байланыс протоколы – Accu-Chek Instant глюкометрін Continua ұйымын сертификаттаған. Continua Certified осы өнімнің қолданыстағы IEEE 11073-10417 стандарттарға сай екенін және Bluetooth, *Bluetooth SIG, глюкоза профилі, 1.0-нұсқа* және *Bluetooth SIG, глюкоза қызметі, 1.0-нұсқа* үшін қан глюкозасының сипаттамасын қамтитын 2017 Continua Design нұсқауларына сәйкес сертификатталғанын білдіреді.

Өнім қауіпсіздігі туралы ақпарат

ЕСКЕРТПЕ

- Күшті электрмагниттік өрістер глюкометрдің дұрыс жұмыс істеуіне кедергі келтіруі мүмкін. Глюкометрді қатты электрмагниттік сәулеленудің көздеріне жақын пайдаланбаңыз.
- Электростатикалық разрядты болдырмау үшін, глюкометрді өте құрғақ, әсіресе, синтетикалық материалдар бар ортада пайдаланбаңыз.

Глюкометрді тастау

⚠ АБАЙЛАҢЫЗ

Инфекция жұғу қаупі
Қан глюкозасының сынағы барысында глюкометр өзі қанмен әрекеттесуі мүмкін. Сондықтан пайдаланылған глюкометрде инфекция жұғу қаупі бар.

29_09945741061_02.indd 35 3/24/2022 1:09:

8 Техникалық ақпарат

Глюкометрді тастамас бұрын, батареясын немесе батареяларын шығарып алыңыз.

Қолданылған глюкометрлерді еліңіздегі қолданыстағы ережелерге сәйкес тастаңыз. Дұрыс тастау туралы ақпарат алу үшін жергілікті кеңес пен құзыретті органға хабарласыңыз.

Бұл глюкометр 2012/19/EU электрлік және электрондық жабдықтардың қалдықтарына (WEEE) еуропалық директивасының шеңберіне кірмейді.

Пайдаланылған батареяларды жергілікті қоршаған орта ережелеріне сәйкес тастаңыз.

Бұл өнімнің құрамында REACH регламентіне сәйкес анықталған және кандидаттар тізіміне қосылған 0,1 % -дан жоғары концентрациядағы өте қауіпті зат (SVHC) — Гексабромциклододекан (CAS 25637-99-4) бар.

Құрылғыны пайдалану нұсқаулығына сәйкес пайдалану кезінде заттың тікелей әсері болмайды, сондықтан қауіп жоқ.

Таңбалардың түсіндірмесі

Accu-Chek Instant глюкометрінің қаптамасында, түр тақтасында және нұсқаулығында төмендегідей таңбалар болуы мүмкін.

	Пайдалану нұсқаулығын немесе электрондық пайдалану нұсқаулығын қараңыз
	Ескерту: осы өніммен бірге жеткізілген пайдалану нұсқаулығындағы қауіпсіздікке қатысты ескертпелерді қараңыз.
	Температура шектеуі
	Жарамдылық мерзімі
	Жаңа және пайдаланылған батареяларды балалардан алшақ сақтаңыз.
	CR2032 түріндегі 3 вольттық түйме батарея
	Биологиялық қауіптер – пайдаланылған глюкометрлерде инфекцияның жұғу қаупі бар.
	Өндірілген күні
IVD	Зертханалық диагностикалық медициналық құрылғы
	Өз бетінше тексеруге арналған құрылғы
	Емделушінің жанында тексеруге арналған құрылғы

29_09945741061_02.indd 36 3/24/2022 1:09:

8 Техникалық ақпарат

	Өндіруші
UDI	Құрылғының бірегей идентификаторы
GTIN	Жаһандық тауар бірлігінің нөмірі
REF	Каталог нөмірі
SN	Сериялық нөмір
LOT	Партия коды
CE	Қолданыстағы ЕО заңнамасының ережелеріне сәйкес келеді

Қосымша материалдар

Сынақ жолақтары: Accu-Chek Instant сынақ жолақтары

Бақылау ерітінділері: Accu-Chek Instant бақылау ерітінділері

Медицина қызметкерлеріне арналған ақпарат

Осы жүйені медицина қызметкерлерінің жұмыс орындарында, мысалы дәрігердің кеңселерінде, жалпы палаталарда, қант диабетіне күдік туындаған кезде және төтенше жағдайларда қолдануға болады.

⚠ АБАЙЛАҢЫЗ

Инфекция жұғу қаупі
Адамның қанына тиген кез келген зат инфекцияның ықтимал көзі болып табылады. Медицина қызметкері мекемеңізге сәйкес келетін инфекцияны бақылау процедураларын орындауы тиіс. Медицина қызметкері туралы қосымша ақпаратты сынақ жолағының қосымша парақшасынан қараңыз.

Үлгілерді өңдеу

Қанмен ластанған заттармен жұмыс істегенде әрқашан қолғап киіңіз. Адам материалымен ластанған заттармен жұмыс істеу кезінде әрқашан танымал процедураларды ұстаныңыз. Зертхананың немесе мекеменің гигиеналық және қауіпсіздік саясатын ұстаныңыз. Таңдалған қан жинау орнын мекеме саясатына сәйкес дайындаңыз.

Үлгі типтері, антикоагулянттар және қолдану нұсқаулары туралы қосымша ақпаратты сынақ жолағының қосымша парақшасынан қараңыз.

29_09945741061_02.indd 37 3/24/2022 1:09:

8 Техникалық ақпарат

Емделушілерге балама орыннан алынған қан талдауын ұсыну

Балама орыннан алынған қан талдауын (AST) ұсыну туралы шешімдер қабылдау кезінде емделушінің уәжі мен білім деңгейі, сондай-ақ оның қант диабеті мен AST туралы пікірлерін түсіну мүмкіндігі ескерілу керек. Егер сіз емделушілерге AST ұсынуды қарастырып жатсаңыз, сіз саусақ ұшы немесе алақан сынағының нәтижелері мен білек немесе иық сынағының нәтижелері арасында айтарлықтай айырмашылық болуы мүмкін екенін түсінуіңіз керек. Денедегі капиллярлар арнасының концентрациясы мен қан перфузиясының арасындағы айырмашылық қан глюкозасы нәтижелеріндегі үлгінің әрбір аймақтағы айырмашылықтарына әкелуі мүмкін. Бұл физиологиялық әсерлер жеке адамдар арасында әртүрлі болады және олардың мінез-құлқына және тиісті физикалық жағдайына байланысты жеке адамда да әртүрлі болуы мүмкін.

Диабетке шалдыққан ересектердің балама орыннан алынған қан талдауын қатыстыратын зерттеулеріміз көптеген адамдардың саусақ ұшынан немесе алақаннан алынған қандағы глюкоза деңгейі білектен немесе иықтан алынған қандағы глюкоза деңгейінен жылдам өзгеретінін көрсетеді. Әсіресе бұл қан глюкозасы деңгейлері төмендеген немесе тез көтерілген кезде өте маңызды. Егер емделушінің саусақ ұшы немесе алақан сынағының нәтижелеріне негізделген емдеу туралы шешімдерді қабылдауға дағдыланған болса, ол білектегі немесе иықтағы қаннан алынған сынақ нәтижелеріне әсер ететін кідірісті немесе жасырын кезеңді ескеруі керек.

29_09945741061_02.indd 38 3/24/2022 1:09:

9 Кепілдік

Кепілдік

Сатып алынған елдегі тұтыну тауарларын сату құқығы туралы заңнамалық ережелер қолданылады.

29_09945741061_02.indd 39 3/24/2022 1:09:

Көрсеткіш

Б
бақылау ерітіндісі 17
бақылау нәтижелері, ауқымнан тыс 20
бақылау сынағы, орындау 17
балама орыннан алынған қан талдауы 14, 38
батареялар, ауыстыру 26
батарея түрі 26, 34

Г
гипергликемия 16
гипогликемия 16
глюкометр жады 21
глюкометр, тазалау және дезинфекциялау 27

Д
деректер тасымалы
  USB 25
  сымсыз 24

Ж
жарамдылық мерзімі 10, 17
жоғары қан глюкозасы 16

К
кепілдік 39

Қ
қан глюкозасы сынағы, орындау 11
қате туралы хабарламалар 28

М
мақсатты ауқым 13
мақсатты ауқым индикаторы 5, 13
материалдар 6, 37
медицина қызметкерлері 37

О
орташа мәндер 8, 22

Ө
өнім қауіпсіздігі туралы ақпарат 35
өнімнің техникалық сипаттамалары 34
өнім шектеулері 34

С
сымсыз байланыс
  автоматты синхрондау, уақыт және күн 21, 23
  деректерді тасымалдау 24
  жұптау 23
  қосу 24
  өшіру 24
  ұшу режимі 24
сынақ жолақтары 10

Т
таңбалар
  IVD 36
  глюкометр дисплейі 8
техникалық ақпарат 34
техникалық қызмет көрсету, глюкометр 26
төмен қан глюкозасы 16
түйме, функциялар 5, 7

У
уақыт пен күн, орнату 9

29_09945741061_02.indd 40 3/24/2022 1:09:

СОҢҒЫ ЖАҢАРТЫЛҒАН КҮНІ: 2021-06

Талап-тілектерді (ұсыныстарды):
«Рош Қазақстан» ЖШС,
Қазақстан Республикасы, 050051,
Алматы қ., Медеу ауданы, даңғылы Достық,
үй 210
Тел: +7 727 321 24 24
Жедел телефон желісі: 8-800-200-88-89
Организация, принимающая претензии
(предложения):
ТОО «Рош Казахстан»
Республика Казахстан, 050051, г. Алматы,
Медеуский район, проспект Достык, дом 210
Тел: +7 727 321 24 24
Телефон горячей линии: 8-800-200-88-89

Roche Diabetes Care GmbH
Sandhofer Strasse 116
68305 Mannheim, Germany
www.accu-chek.com

IVD CE 0123

ACCU-CHEK және ACCU-CHEK INSTANT — Roche компаниясының сауда белгілері.

CONTINUA, CONTINUA логотиптері және CONTINUA CERTIFIED — Continua Health Alliance компаниясының сауда белгілері, қызмет белгілері немесе сертификаттау белгілері. CONTINUA — осы өнім таралатын кейбір елдердегі тіркелген сауда белгісі.

Bluetooth® сөз белгісі мен логотиптері — Bluetooth SIG, Inc. компаниясының тіркелген сауда белгілері және Roche компаниясы бұл белгілерді лицензия бойынша пайдаланады.

Өнімдердің барлық басқа атаулары мен сауда белгілері — тиісті иелерінің меншігі.

© 2022 Roche Diabetes Care

09945741061(02)-0322